
15 Languages of research articles in SciELO Brazil

```
In [1]: import matplotlib.pyplot as plt
import numpy as np
import pandas as pd
import seaborn as sns
%matplotlib inline
```

15.1 Loading the data

In the column names simplification notebook we can find this function:

```
In [2]: def normalize_column_title(name):
import re
name_unbracketed = re.sub(r".*\((.*)\)", r"\1",
                        name.replace("(in months)", "in_months"))
words = re.sub("[^a-z0-9+_]", "", name_unbracketed.lower()).split()
ignored_words = ("at", "the", "of", "and", "google", "scholar", "+")
replacements = {
    "document": "doc",
    "documents": "docs",
    "frequency": "freq",
    "language": "lang",
}
return "_".join(replacements.get(word, word)
                for word in words if word not in ignored_words) \
        .replace("title_is", "is")
```

Loading the documents_languages.csv regarding the SciELO Brazil collection, and applying the column names simplification function:

```
In [3]: dataset = pd.read_csv("tabs_bra/documents_languages.csv") \
        .rename(columns=normalize_column_title)
print(dataset.shape)
dataset.columns
```

(368491, 26)

```
Out [3]: Index(['extraction_date', 'study_unit', 'collection', 'issn_scielo', 'issns',
'title_scielo', 'title_thematic_areas', 'is_agricultural_sciences',
'is_applied_social_sciences', 'is_biological_sciences',
'is_engineering', 'is_exact_earth_sciences', 'is_health_sciences',
'is_human_sciences', 'is_linguistics_letters_arts',
'is_multidisciplinary', 'title_current_status', 'pid_scielo',
'doc_publishing_year', 'doc_is_citable', 'doc_type', 'doc_languages',
'doc_pt', 'doc_es', 'doc_en', 'doc_other_languages'],
dtype='object')
```

```
In [4]: dataset.head(3).T
```

Out [4]:

	0	1	2
extraction_date	2018-09-13	2018-09-13	2018-09-13
study_unit	document	document	document
collection	scl	scl	scl
issn_scielo	0100-879X	0100-879X	0100-879X
issns	0100-879X;1414-431X	0100-879X;1414-431X	0100-879X;1414-431X
title_scielo	Brazilian Journal of Medical and Biological Re...	Brazilian Journal of Medical and Biological Re...	Brazilian Journal of Medical and Biological Re...
title_thematic_areas	Biological Sciences; Health Sciences	Biological Sciences; Health Sciences	Biological Sciences; Health Sciences
is_agricultural_sciences	0	0	0
is_applied_social_sciences	0	0	0
is_biological_sciences	1	1	1
is_engineering	0	0	0
is_exact_earth_sciences	0	0	0
is_health_sciences	1	1	1
is_human_sciences	0	0	0
is_linguistics_letters_arts	0	0	0
is_multidisciplinary	0	0	0
title_current_status	current	current	current
pid_scielo	S0100-879X1998000800006	S0100-879X1998000800011	S0100-879X1998000800005
doc_publishing_year	1998	1998	1998
doc_is_citable	1	1	1
doc_type	research-article	rapid-communication	research-article
doc_languages	en	en	en
doc_pt	0	0	0
doc_es	0	0	0
doc_en	1	1	1
doc_other_languages	0	0	0

15.2 Types of documents

Most documents are research articles, we'll continue by just looking to this subset of the data:

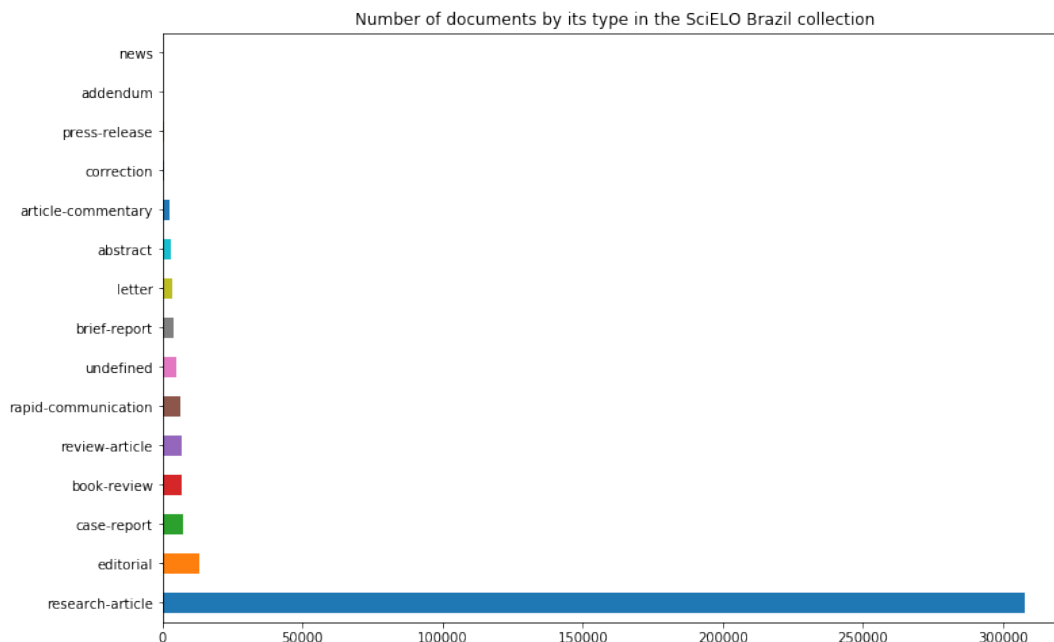
```
In [5]: doc_types_counts = dataset["doc_type"].value_counts()
doc_types_counts.plot.barh(figsize=(12, 8),
                             title="Number of documents by its type "
                             "in the SciELO Brazil collection")
pd.DataFrame(doc_types_counts)
```

Out [5]:

	doc_type
research-article	308006
editorial	13114
case-report	7505
book-review	6940
review-article	6738
rapid-communication	6627
undefined	4908
brief-report	3906
letter	3435
abstract	2930
article-commentary	2613

Continued on next page

	doc_type
correction	785
press-release	727
addendum	164
news	93



```
In [6]: dataset_ra = dataset[dataset["doc_type"] == "research-article"]
```

15.3 Set of languages

Each article is written in some set of languages, written as ;-separated entries:

```
In [7]: dataset_ra["doc_languages"].unique()
```

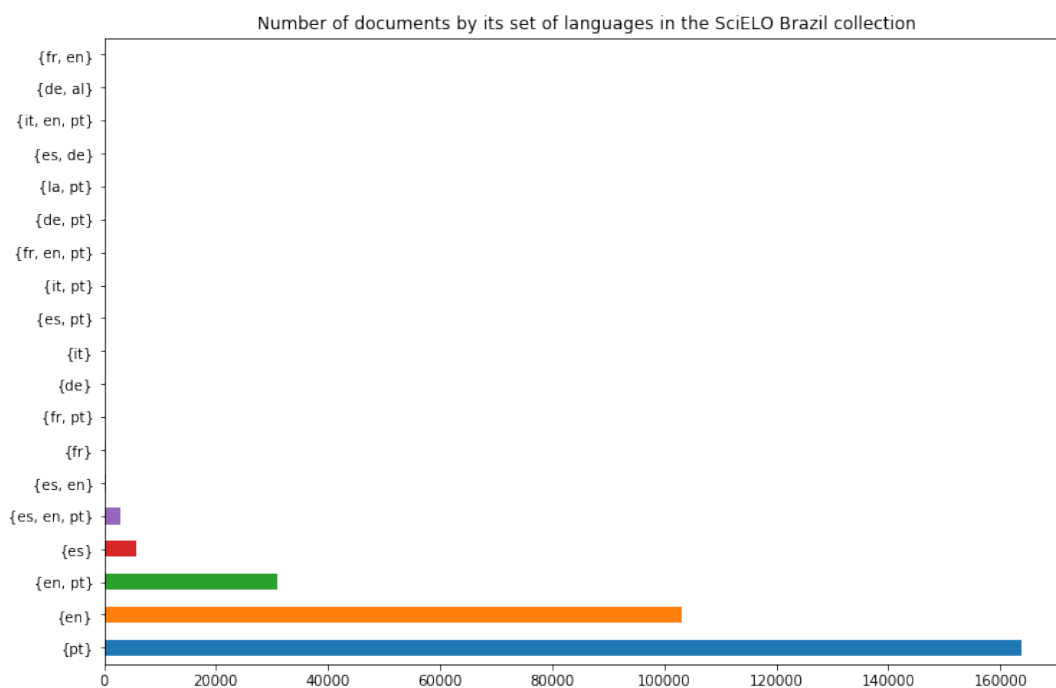
```
Out [7]: array(['en', 'pt', 'es', 'fr', 'en;pt', 'pt;es', 'es;pt', 'fr;pt',
               'en;es;pt', 'en;es', 'it', 'en;pt;es', 'it;pt', 'de;al', 'pt;la',
               'de', 'fr;en;pt', 'de;pt', 'de;es', 'fr;en', 'en;it;pt'],
              dtype=object)
```

The distribution of [disjoint] sets of research articles divided by the set of languages they're written in is:

```
In [8]: langs_sets = dataset_ra["doc_languages"].str.lower().str.split(";").apply(set)
doc_langs_counts = langs_sets.value_counts()
doc_langs_counts.plot.barh(figsize=(12, 8),
                           title="Number of documents by its set of languages "
                                "in the SciELO Brazil collection")
pd.DataFrame(doc_langs_counts)
```

```
Out [8]:
```

	doc_languages
{pt}	163858
{en}	103199
{en, pt}	31065
{es}	5841
{es, en, pt}	2913
{es, en}	484
{fr}	346
{fr, pt}	106
{de}	64
{it}	61
{es, pt}	39
{it, pt}	11
{fr, en, pt}	6
{de, pt}	6
{la, pt}	3
{es, de}	1
{it, en, pt}	1
{de, al}	1
{fr, en}	1



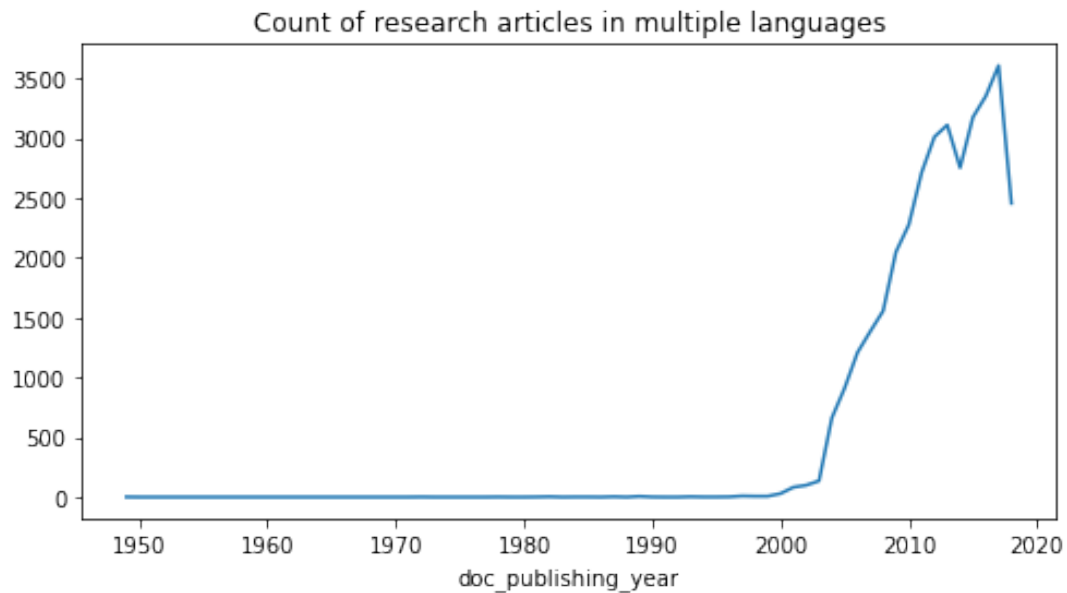
We can say an article is multi-language if it's available in at least 3 languages.

15.4 Multiple languages in time

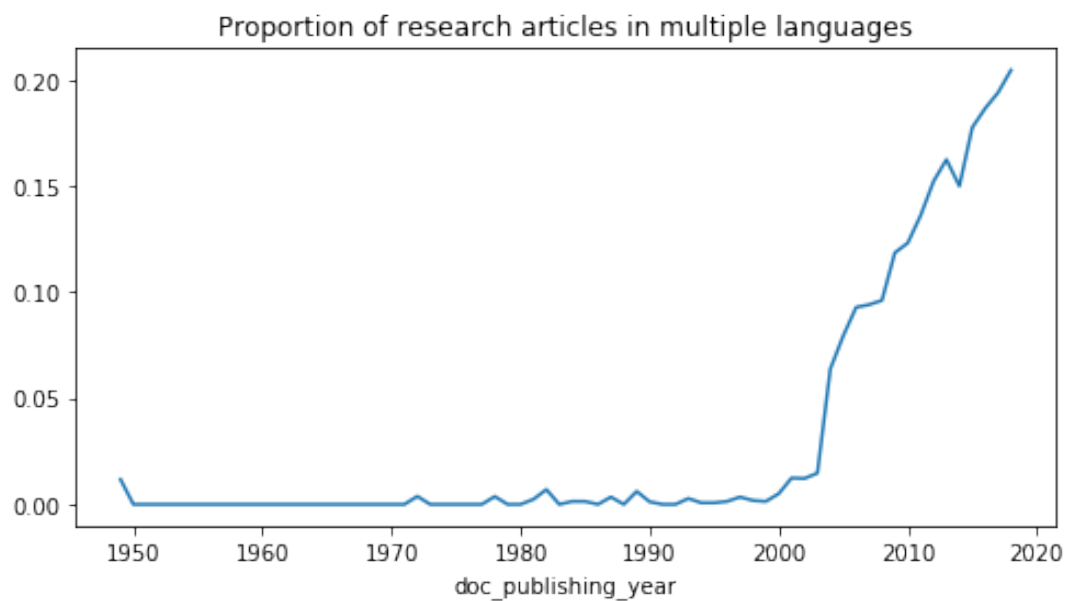
The quantity of articles with multiple languages seem to be getting higher when we see them by the publication year.

```
In [9]: dataset_ramf = dataset_ra.assign(
        multi_language=dataset_ra["doc_languages"].str.contains(";"),
    )
```

```
np.trim_zeros(dataset_ramf.groupby("doc_publishing_year")["multi_language"]
               .sum()
).plot.line(
    figsize=(8, 4),
    title="Count of research articles in multiple languages",
);
```



```
In [10]: np.trim_zeros(dataset_ramf.groupby("doc_publishing_year")["multi_language"]
                    .mean()
).plot.line(
    figsize=(8, 4),
    title="Proportion of research articles in multiple languages",
);
```



Can we split by both the publishing and indexing years?

15.4.1 Getting the indexing year

The indexing year can only be found in the journal spreadsheet, in the `inclusion_year_scielo`.

```
In [11]: journals = pd.read_csv("tabs_bra/journals.csv") \
          .rename(columns=normalize_column_title)
          print(journals.shape)
          journals.columns
```

(366, 98)

```
Out [11]: Index(['extraction_date', 'study_unit', 'collection', 'issn_scielo', 'issns',
               'title_scielo', 'title_thematic_areas', 'is_agricultural_sciences',
               'is_applied_social_sciences', 'is_biological_sciences',
               'is_engineering', 'is_exact_earth_sciences', 'is_health_sciences',
               'is_human_sciences', 'is_linguistics_letters_arts',
               'is_multidisciplinary', 'title_current_status', 'title_subtitle_scielo',
               'short_title_scielo', 'short_iso', 'title_pubmed', 'publisher_name',
               'use_license', 'alpha_freq', 'numeric_freq_in_months',
               'inclusion_year_scielo', 'stopping_year_scielo', 'stopping_reason',
               'date_first_doc', 'volume_first_doc', 'issue_first_doc',
               'date_last_doc', 'volume_last_doc', 'issue_last_doc', 'total_issues',
               'issues_2018', 'issues_2017', 'issues_2016', 'issues_2015',
               'issues_2014', 'issues_2013', 'total_regular_issues',
               'regular_issues_2018', 'regular_issues_2017', 'regular_issues_2016',
               'regular_issues_2015', 'regular_issues_2014', 'regular_issues_2013',
               'total_docs', 'docs_2018', 'docs_2017', 'docs_2016', 'docs_2015',
               'docs_2014', 'docs_2013', 'citable_docs', 'citable_docs_2018',
               'citable_docs_2017', 'citable_docs_2016', 'citable_docs_2015',
               'citable_docs_2014', 'citable_docs_2013', 'portuguese_docs_2018',
               'portuguese_docs_2017', 'portuguese_docs_2016', 'portuguese_docs_2015',
               'portuguese_docs_2014', 'portuguese_docs_2013', 'spanish_docs_2018',
               'spanish_docs_2017', 'spanish_docs_2016', 'spanish_docs_2015',
               'spanish_docs_2014', 'spanish_docs_2013', 'english_docs_2018',
               'english_docs_2017', 'english_docs_2016', 'english_docs_2015',
               'english_docs_2014', 'english_docs_2013', 'other_lang_docs_2018',
               'other_lang_docs_2017', 'other_lang_docs_2016', 'other_lang_docs_2015',
               'other_lang_docs_2014', 'other_lang_docs_2013', 'h5_2018', 'h5_2017',
               'h5_2016', 'h5_2015', 'h5_2014', 'h5_2013', 'm5_2018', 'm5_2017',
               'm5_2016', 'm5_2015', 'm5_2014', 'm5_2013'],
              dtype='object')
```

This is the joined dataset:

```
In [12]: mdataset = pd.merge(dataset, journals, on="issn_scielo", how="left")
          mdataset.shape
```

Out [12]: (368491, 123)

Fields with an `_x` suffix regards to the document, whereas fields with `_y` regards to the journal. Fields that aren't in both dataframes appear without any extra suffix.

```
In [13]: mdataset.columns
```

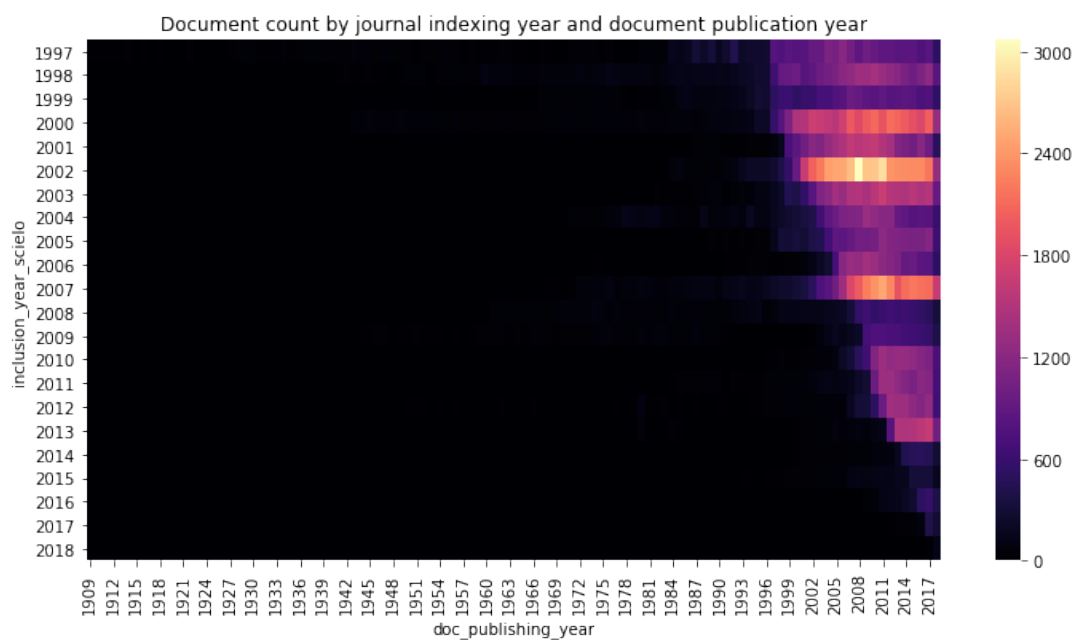
Out [13]:

```
Index(['extraction_date_x', 'study_unit_x', 'collection_x', 'issn_scielo',
      'issns_x', 'title_scielo_x', 'title_thematic_areas_x',
      'is_agricultural_sciences_x', 'is_applied_social_sciences_x',
      'is_biological_sciences_x',
      ...,
      'h5_2016', 'h5_2015', 'h5_2014', 'h5_2013', 'm5_2018', 'm5_2017',
      'm5_2016', 'm5_2015', 'm5_2014', 'm5_2013'],
      dtype='object', length=123)
```

15.4.2 Document count by indexing year and publication year

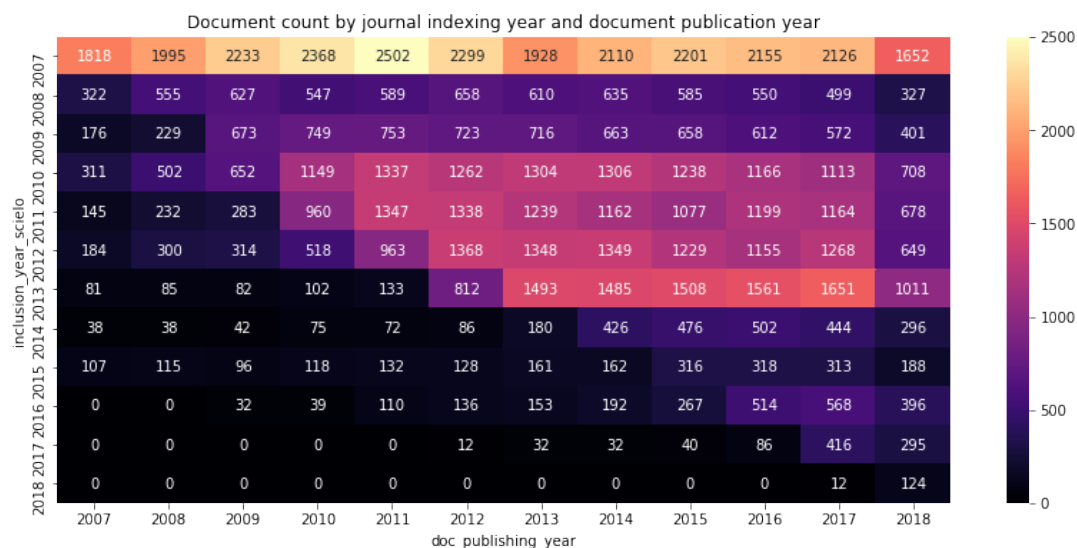
We can see the quantity of documents by the year of journal indexing and the year of document publication.

```
In [14]: years_mdataset = (mdataset
    .groupby(["inclusion_year_scielo", "doc_publishing_year"])
    .size()
    .unstack("doc_publishing_year")
    .fillna(0)
    .astype(int)
)
plt.figure(figsize=(12, 6))
sns.heatmap(years_mdataset, cmap="magma") \
    .set(title="Document count by journal indexing year "
            "and document publication year");
```



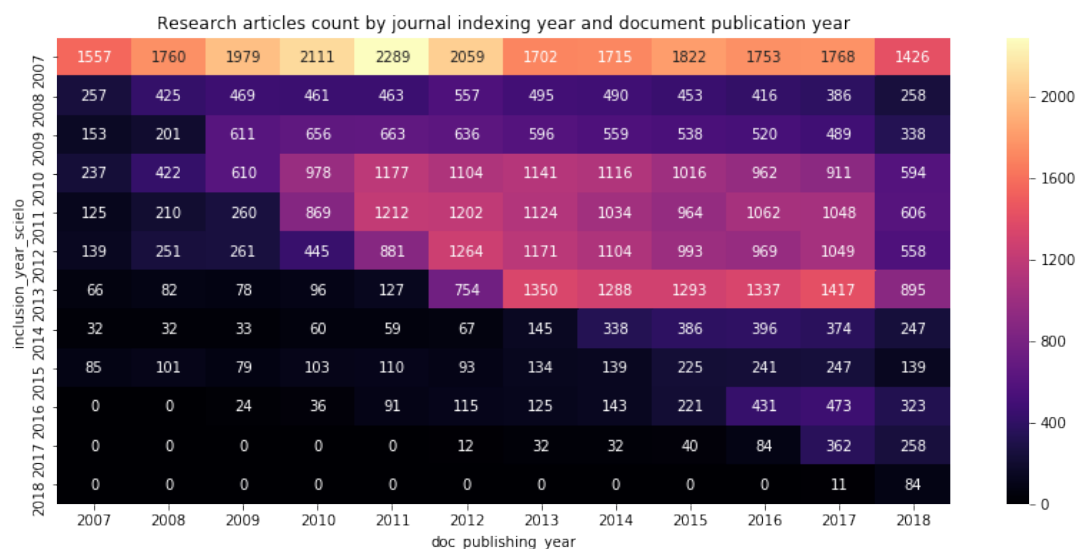
The same map, but only for 2007 onwards:

```
In [15]: plt.figure(figsize=(14, 6))
sns.heatmap(years_mdataset.loc[2007:, 2007:], cmap="magma",
    annot=True, fmt="g") \
    .set(title="Document count by journal indexing year "
            "and document publication year");
```



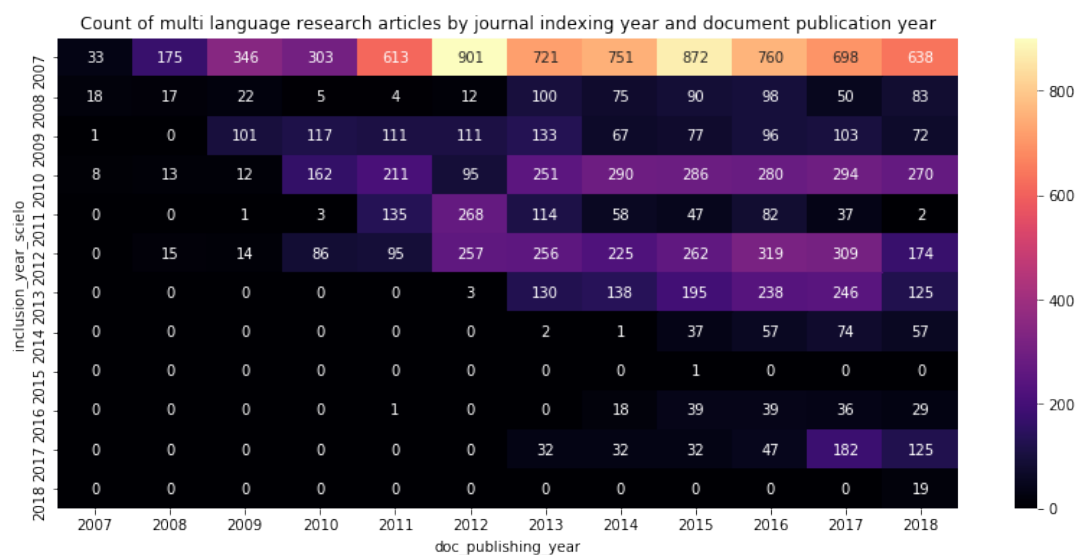
Filtering by research articles, we get almost the same:

```
In [16]: mdataset_ra = mdataset[mdataset["doc_type"] == "research-article"]
years_mdataset_ra = (mdataset_ra
    .groupby(["inclusion_year_scielo", "doc_publishing_year"])
    .size()
    .unstack("doc_publishing_year")
    .fillna(0)
    .astype(int)
)
plt.figure(figsize=(14, 6))
sns.heatmap(years_mdataset_ra.loc[2007:, 2007:], cmap="magma",
    annot=True, fmt="g") \
    .set(title="Research articles count by journal indexing year "
        "and document publication year");
```



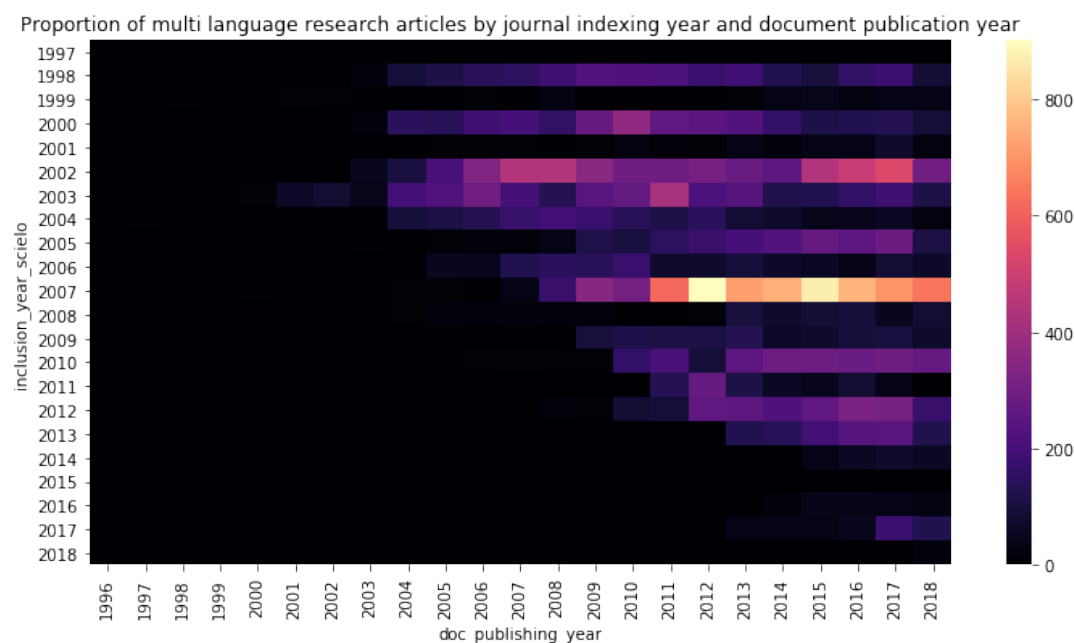
15.4.3 Multiple languages by indexing year and publication year

```
In [17]: mdataset_ramf = mdataset_ra.assign(
    multi_language=dataset_ra["doc_languages"].str.contains(";"),
)
years_mdataset_ramf_sum = (mdataset_ramf
    .groupby(["inclusion_year_scielo", "doc_publishing_year"])
    ["multi_language"]
    .sum()
    .unstack("doc_publishing_year")
    .fillna(0)
    .astype(int)
)
plt.figure(figsize=(14, 6))
sns.heatmap(years_mdataset_ramf_sum.loc[2007:, 2007:], cmap="magma",
    annot=True, fmt="g") \
    .set(title="Count of multi language research articles "
        "by journal indexing year "
        "and document publication year");
```



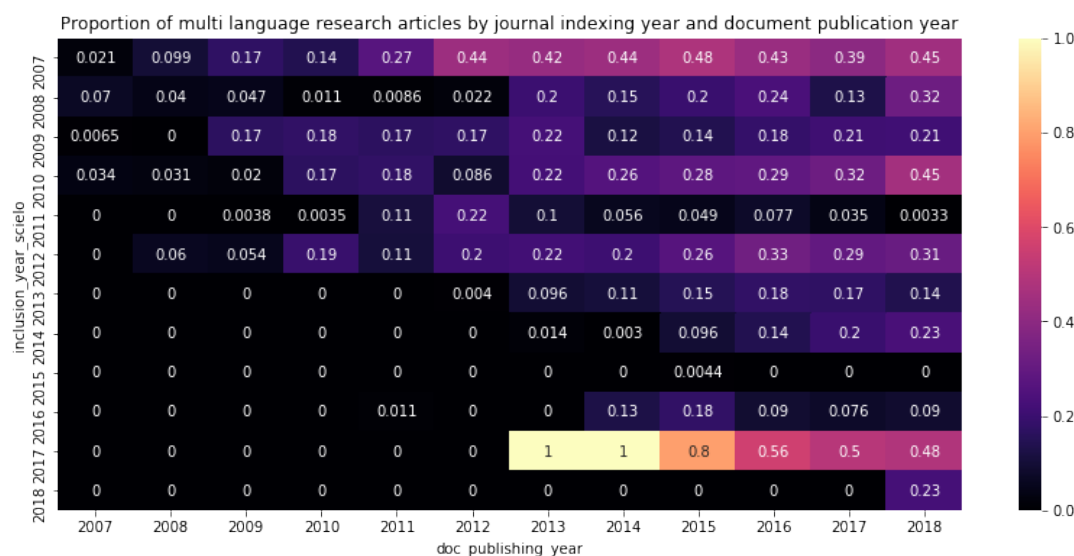
Zooming out:

```
In [18]: plt.figure(figsize=(12, 6))
sns.heatmap(years_mdataset_ramf_sum.loc[:, 1996:], cmap="magma") \
    .set(title="Proportion of multi language research articles "
        "by journal indexing year "
        "and document publication year");
```



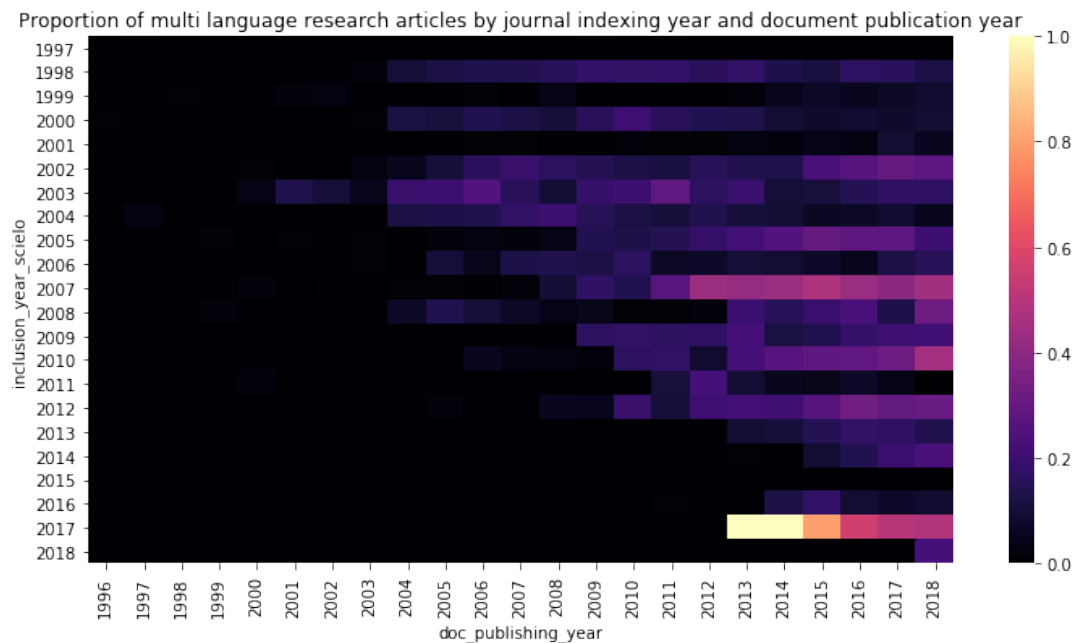
The raw count is probably not enough for understanding what's going on. Let's see the proportion.

```
In [19]: years_mdataset_ramf_mean = (mdataset_ramf
    .groupby(["inclusion_year_scielo", "doc_publishing_year"])
    ["multi_language"]
    .mean()
    .unstack("doc_publishing_year")
    .fillna(0.)
    )
plt.figure(figsize=(14, 6))
sns.heatmap(years_mdataset_ramf_mean.loc[2007:, 2007:], cmap="magma",
    annot=True) \
    .set(title="Proportion of multi language research articles "
        "by journal indexing year "
        "and document publication year");
```



Zooming out:

```
In [20]: plt.figure(figsize=(12, 6))
sns.heatmap(years_mdataset_ramf_mean.loc[:, 1996:], cmap="magma") \
    .set(title="Proportion of multi language research articles "
            "by journal indexing year "
            "and document publication year");
```



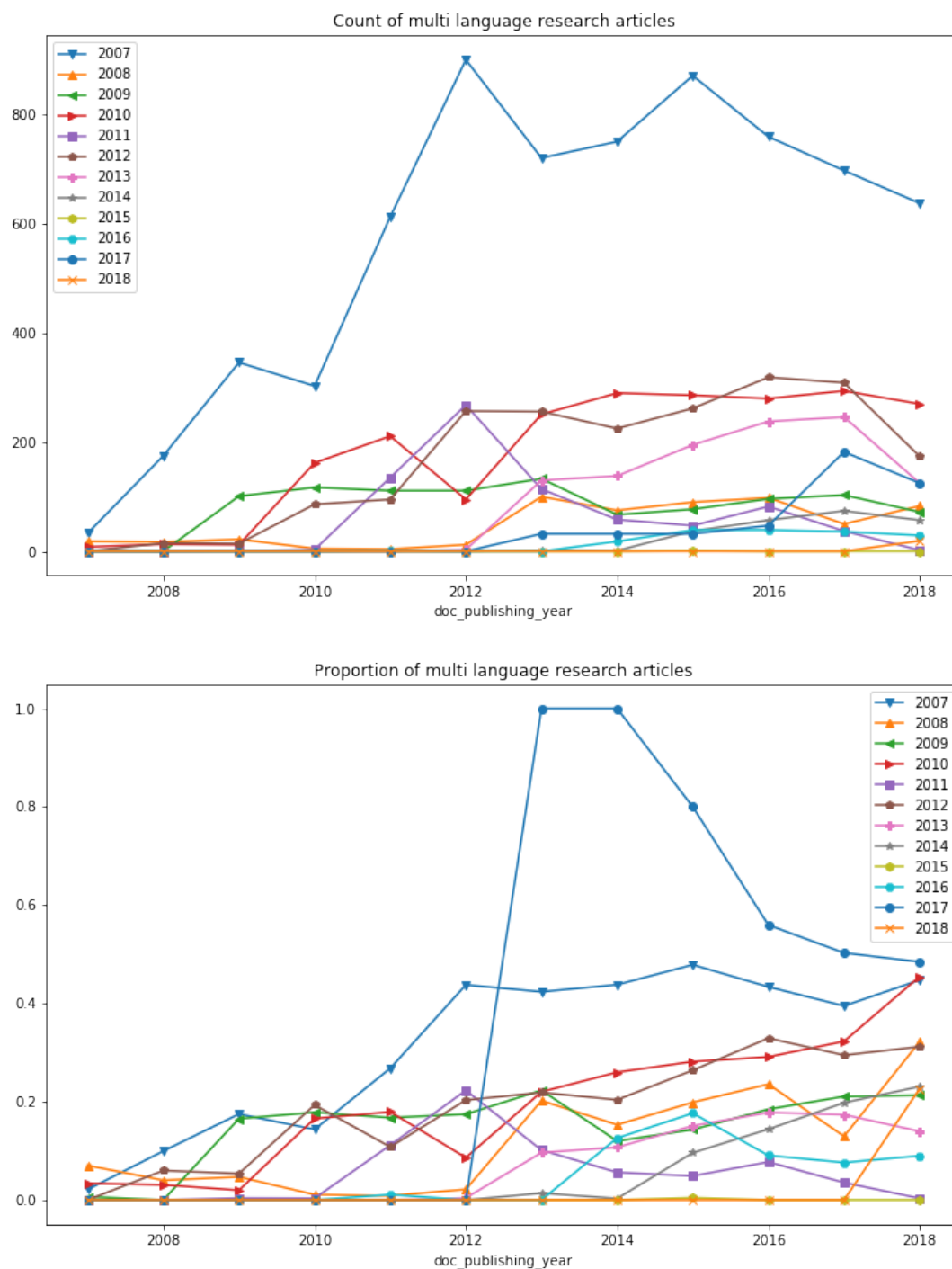
The same as above, but as line plots:

```
In [21]: def add_markers(ax):
    for line, marker in zip(ax.get_lines(), "v^<>spP*hHoxXDd8234+1.,"):
        line.set_marker(marker)
    ax.legend()
```

```
In [22]: fig, (ax1, ax2) = plt.subplots(nrows=2, figsize=(12, 16))

years_mdataset_ramf_sum.loc[2007:, 2007:].T.plot(ax=ax1)
ax1.set(title="Count of multi language research articles")
add_markers(ax1)

years_mdataset_ramf_mean.loc[2007:, 2007:].T.plot(ax=ax2)
ax2.set(title="Proportion of multi language research articles")
add_markers(ax2)
```



15.5 Thematic area

These are the fields for each area, besides the _x or _y suffix:

```
In [23]: areas = ["is_agricultural_sciences",
                  "is_applied_social_sciences",
                  "is_biological_sciences",
                  "is_engineering",
                  "is_exact_earth_sciences",
```

```
        "is_health_sciences",
        "is_human_sciences",
        "is_linguistics_letters_arts"]
areaswm = areas + ["is_multidisciplinary"]
```

This new trm dataset:

- Has an entry copy for each *thematic area* of a document;
- Is filtered by *research articles*, having no other document type;
- Includes a *multi_language* field, besides specific flag fields for the pt, es and en languages.

```
In [24]: trm = pd.concat([
          mdataset_ramf[mdataset_ramf[area + "_x"] == 1]
          [["inclusion_year_scielo", "doc_publishing_year",
            "multi_language", "doc_pt", "doc_es", "doc_en"]]
          .assign(area=area[3:])
          for area in areaswm
        ]).reset_index(drop=True)
print(trm.shape)
trm[:50_000]
```

(372208, 7)

Out [24]:

The table is in the next page ...

	inclusion_year_scielo	doc_publishing_year	multi_language	doc_pt	doc_es	doc_en	area
0	1998	1998	False	1	0	0	agricultural_sciences
50000	2012	2011	False	0	0	1	agricultural_sciences
100000	2006	2007	False	1	0	0	biological_sciences
150000	2011	2016	False	1	0	0	engineering
200000	2000	2006	True	1	0	1	health_sciences
250000	1998	2012	False	0	0	1	health_sciences
300000	2008	2017	True	1	0	1	health_sciences
350000	2012	2016	True	1	0	1	human_sciences

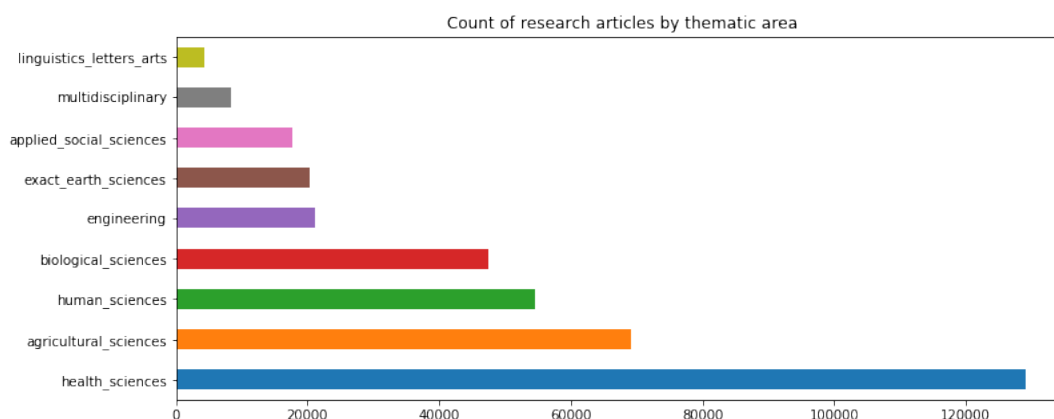
With that data, we can see some language statistics for each area. But, first, what's the number of research articles on each thematic area?

Note: The proportion based on the total count is beyond 100%, since there are articles in more than one thematic area.

```
In [25]: trm_area_counts = trm["area"].value_counts().rename("count")
trm_area_counts.plot.barh(
    figsize=(12, 5),
    title="Count of research articles by thematic area",
)
pd.DataFrame(trm_area_counts).assign(
    proportion=trm_area_counts / mdataset_ramf.shape[0],
)
```

Out [25]:

	count	proportion
health_sciences	129204	0.419485
agricultural_sciences	69143	0.224486
human_sciences	54581	0.177208
biological_sciences	47412	0.153932
engineering	21148	0.068661
exact_earth_sciences	20288	0.065869
applied_social_sciences	17736	0.057583
multidisciplinary	8355	0.027126
linguistics_letters_arts	4341	0.014094



Now let's see, for each thematic area, the multi-language document count by both the journal indexing year and the document publishing year, besides a proportion based on the total document count for the specific thematic area.

```
In [26]: years_trm = (trm
    .groupby(["area", "inclusion_year_scielo", "doc_publishing_year"])
    ["multi_language"]
    .agg(["sum", "mean"])
    .unstack("inclusion_year_scielo")
    .fillna(0)
).T
```

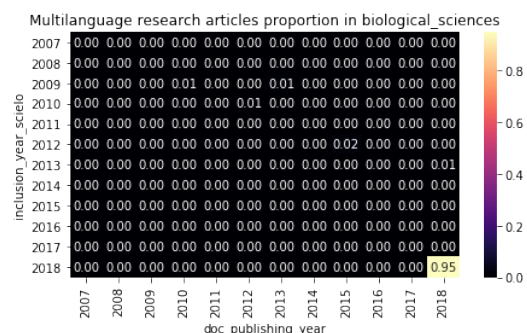
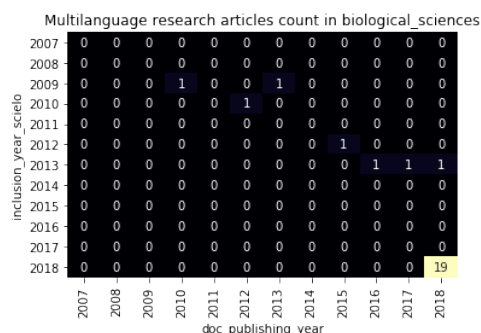
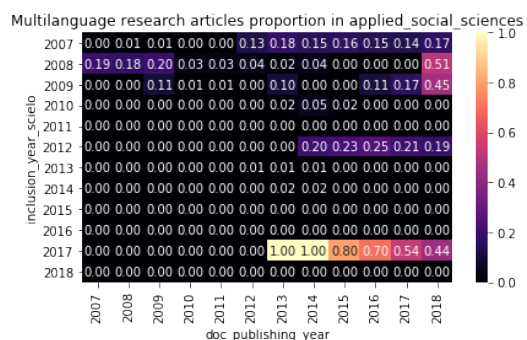
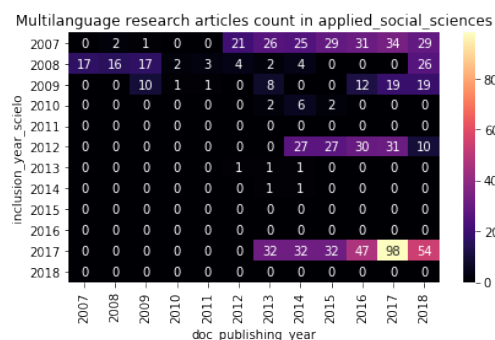
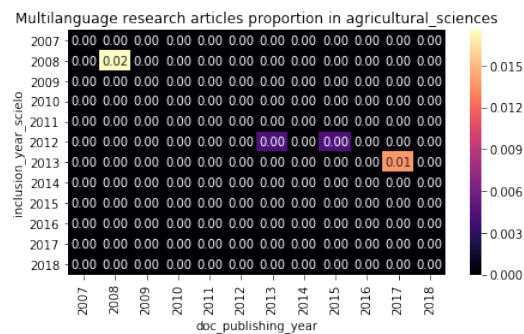
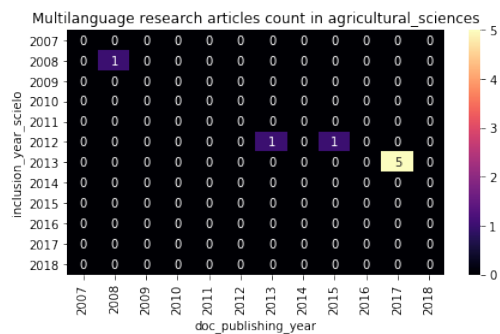
That's the full matrix of counts and proportions by area. Let's see it with some heatmaps.

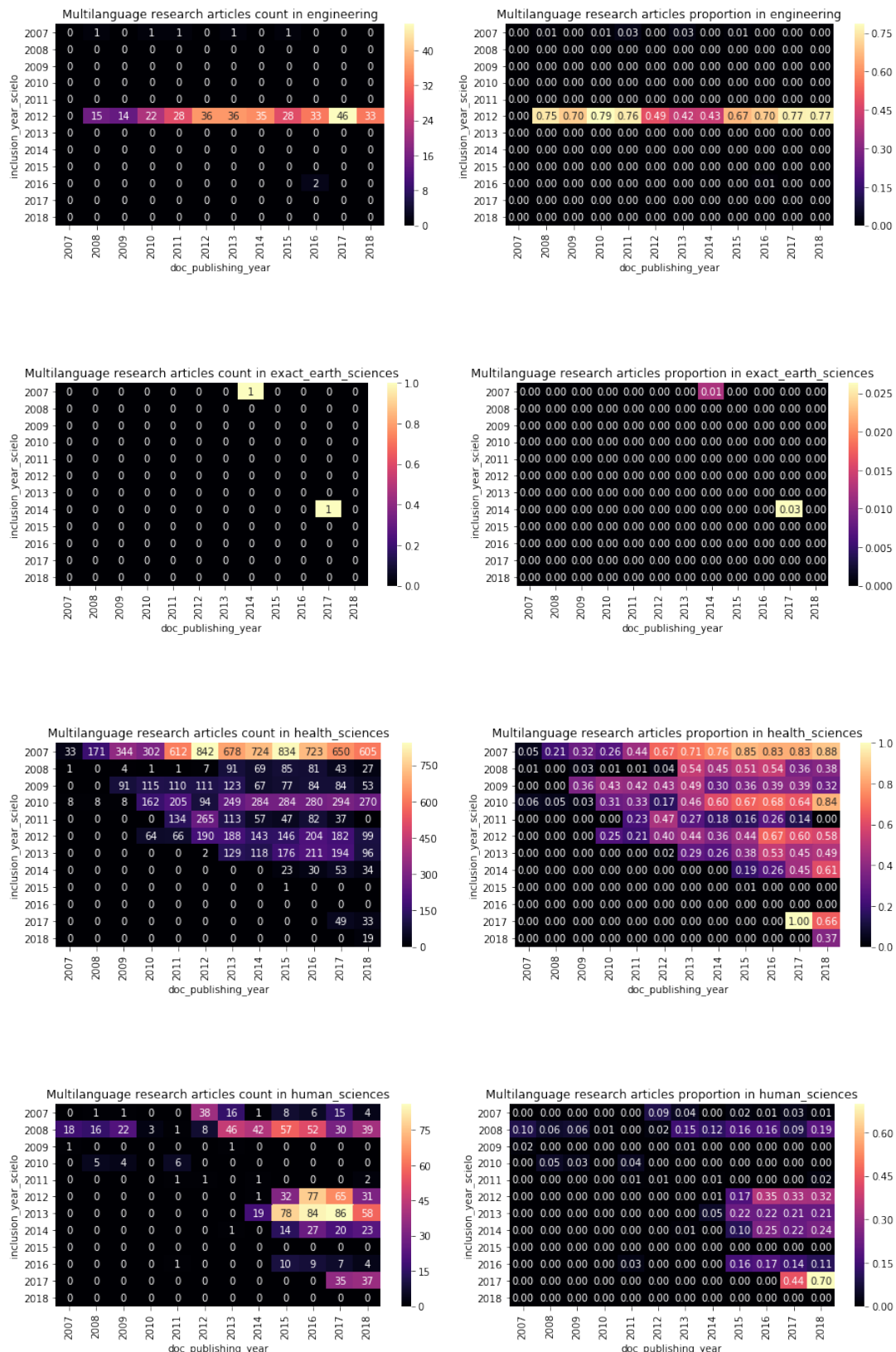
In [27]:

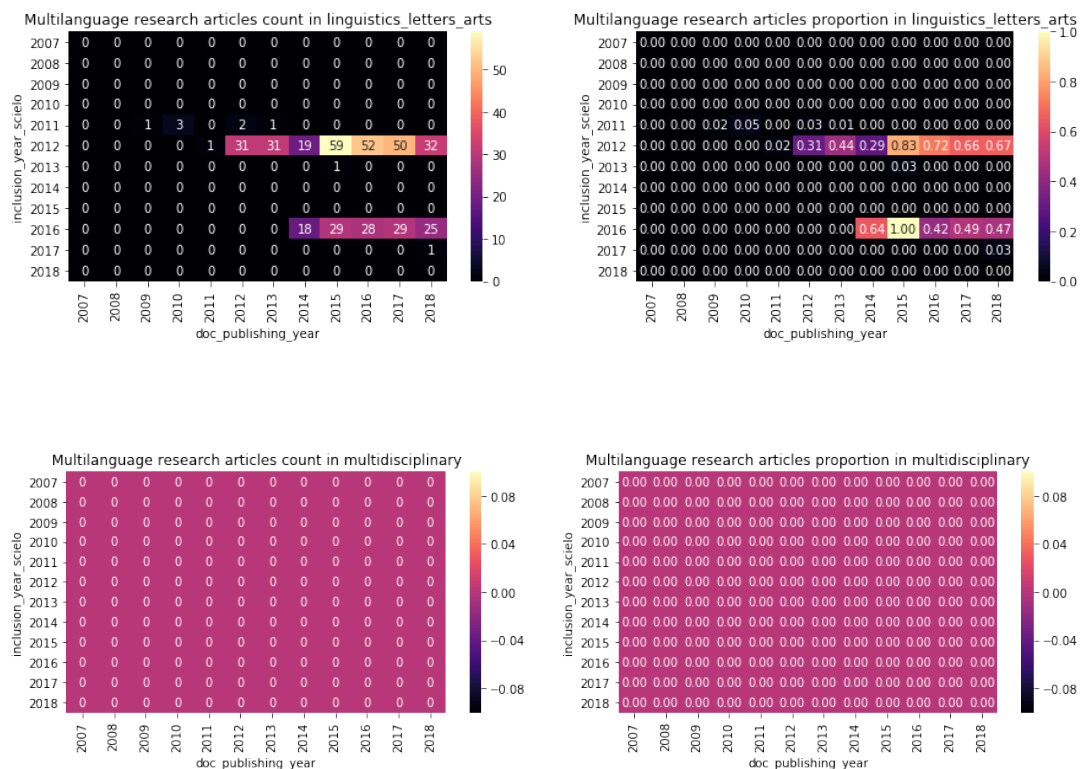
```

for field in areaswm:
    fig, (ax1, ax2) = plt.subplots(ncols=2, figsize=(13, 4))
    area = field[3:]
    sns.heatmap(years_trm.xls(area, 1).xls("sum").loc[2007:, 2007:],
                cmap="magma", annot=True, fmt="g", ax=ax1) \
        .set(title=f"Multilanguage research articles count in {area}")
    sns.heatmap(years_trm.xls(area, 1).xls("mean").loc[2007:, 2007:],
                cmap="magma", annot=True, fmt=".02f", ax=ax2) \
        .set(title=f"Multilanguage research articles proportion "
                  f"in {area}")
    fig.tight_layout()

```

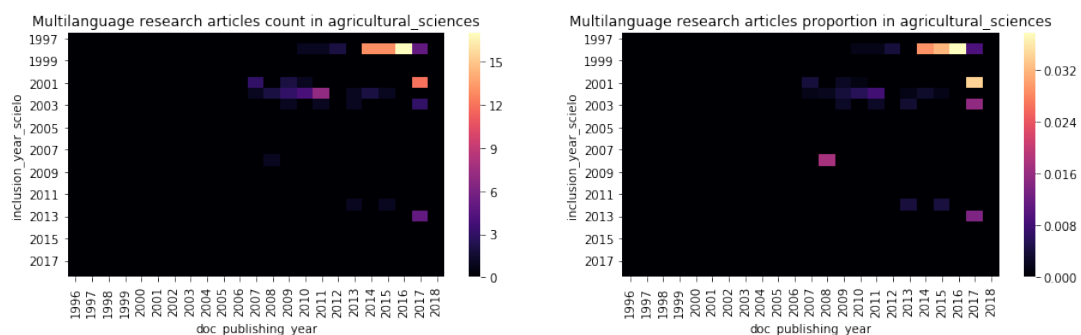


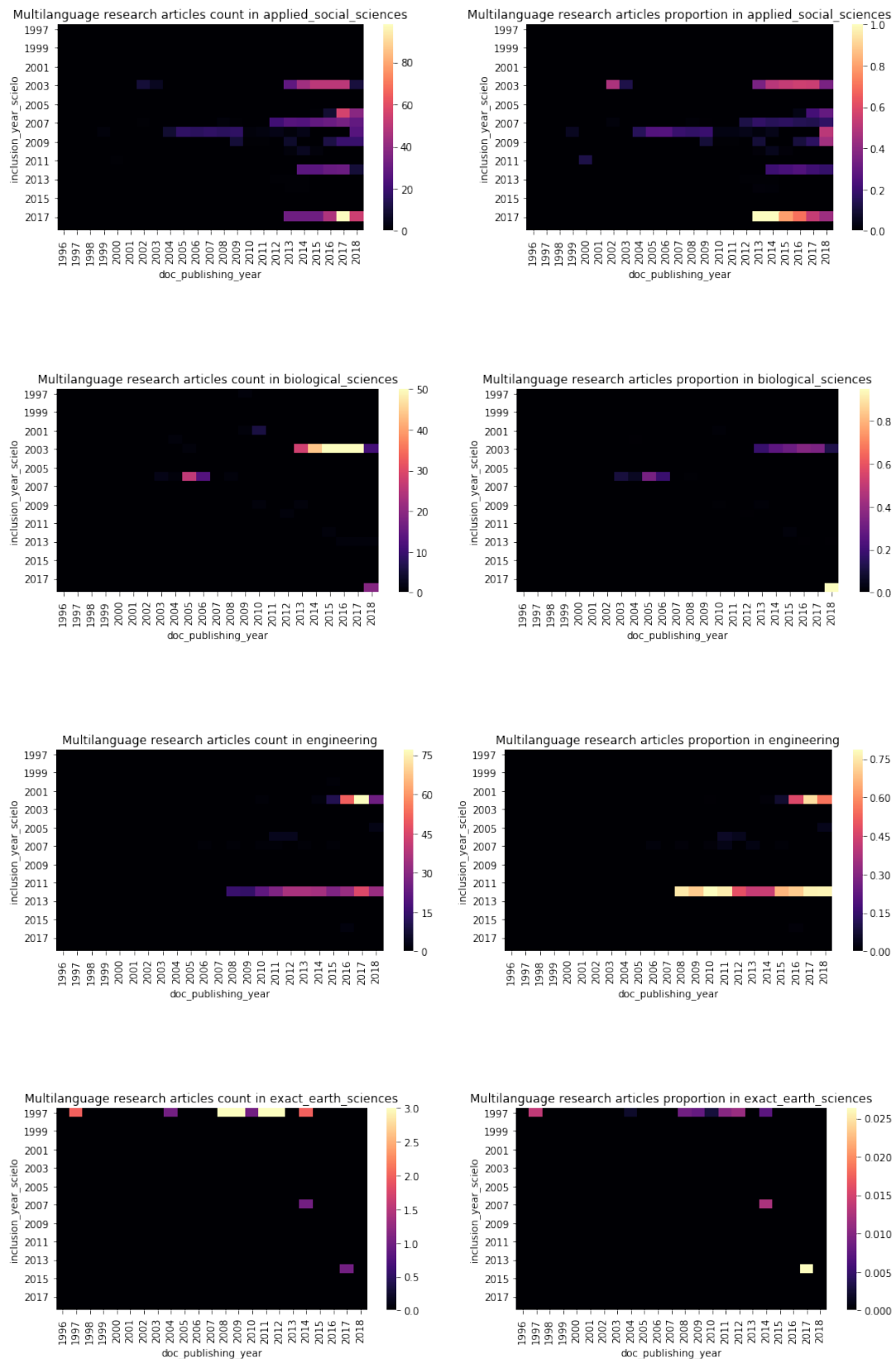


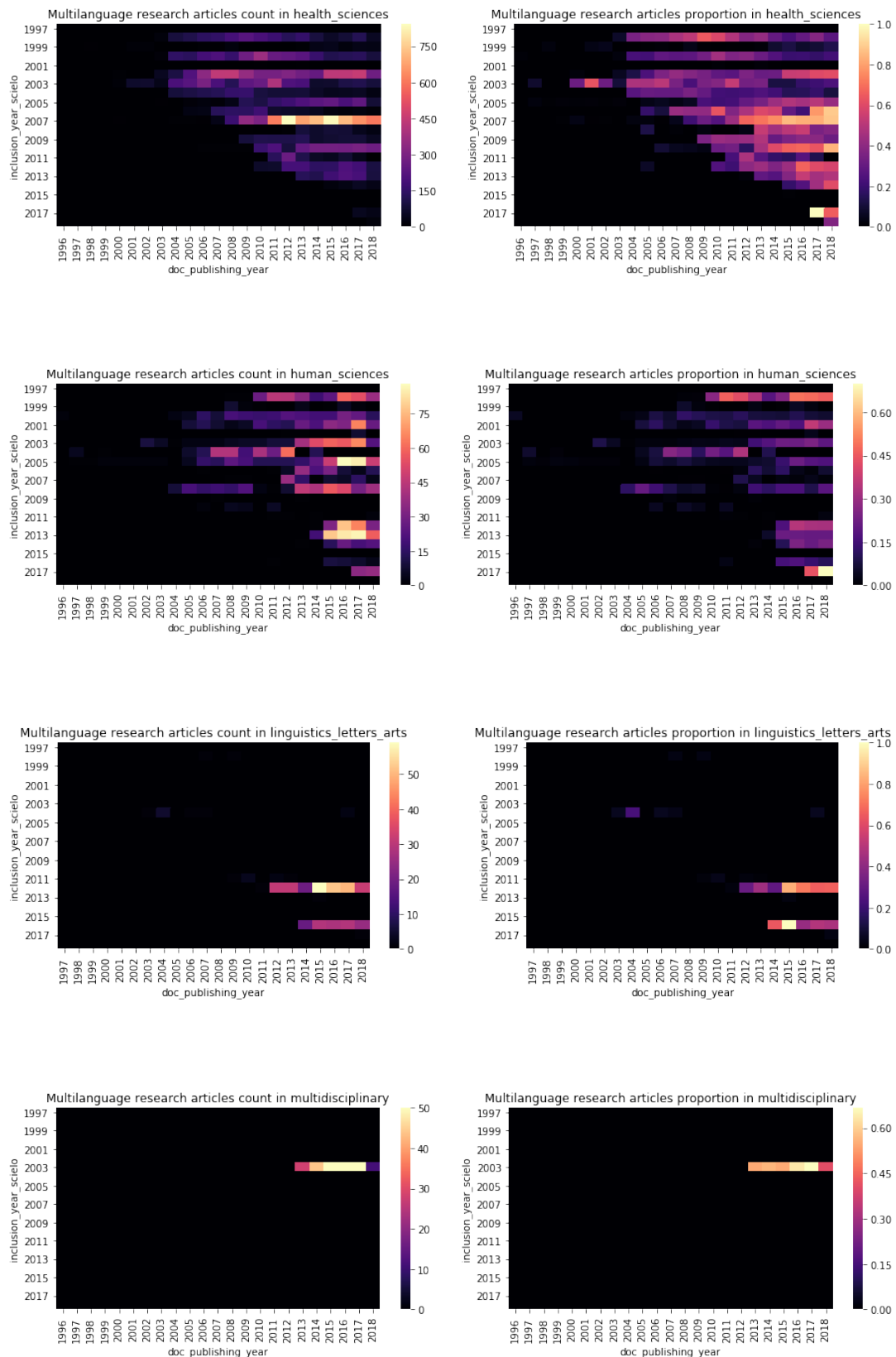


Zooming out to see the big picture:

```
In [28]: for field in areaswm:
fig, (ax1, ax2) = plt.subplots(ncols=2, figsize=(13, 4))
area = field[3:]
sns.heatmap(years_trm.xs(area, 1).xs("sum").loc[:, 1996:],
            cmap="magma", ax=ax1) \
    .set(title=f"Multilanguage research articles count in {area}")
sns.heatmap(years_trm.xs(area, 1).xs("mean").loc[:, 1996:],
            cmap="magma", ax=ax2) \
    .set(title=f"Multilanguage research articles proportion "
            f"in {area}")
fig.tight_layout()
```







15.6 Number of published articles by thematic area in en, es and pt

Using the same technique from when we created the `trm` dataframe, we can see the number of published articles by the 3 languages that have its own column:

- en: English;
- es: Spanish;
- pt: Portuguese.

```
In [29]: langs = ["en", "es", "pt"]
trlangsum = pd.concat([
    trm[trm["doc_" + lang] == 1]
    [area, doc_publishing_year]]
    .assign(lang=lang)
    for lang in langs
]).groupby([area, lang, doc_publishing_year]) \
    .size().rename(count).reset_index()
print(trlangsum.shape)
trlangsum[:200]
```

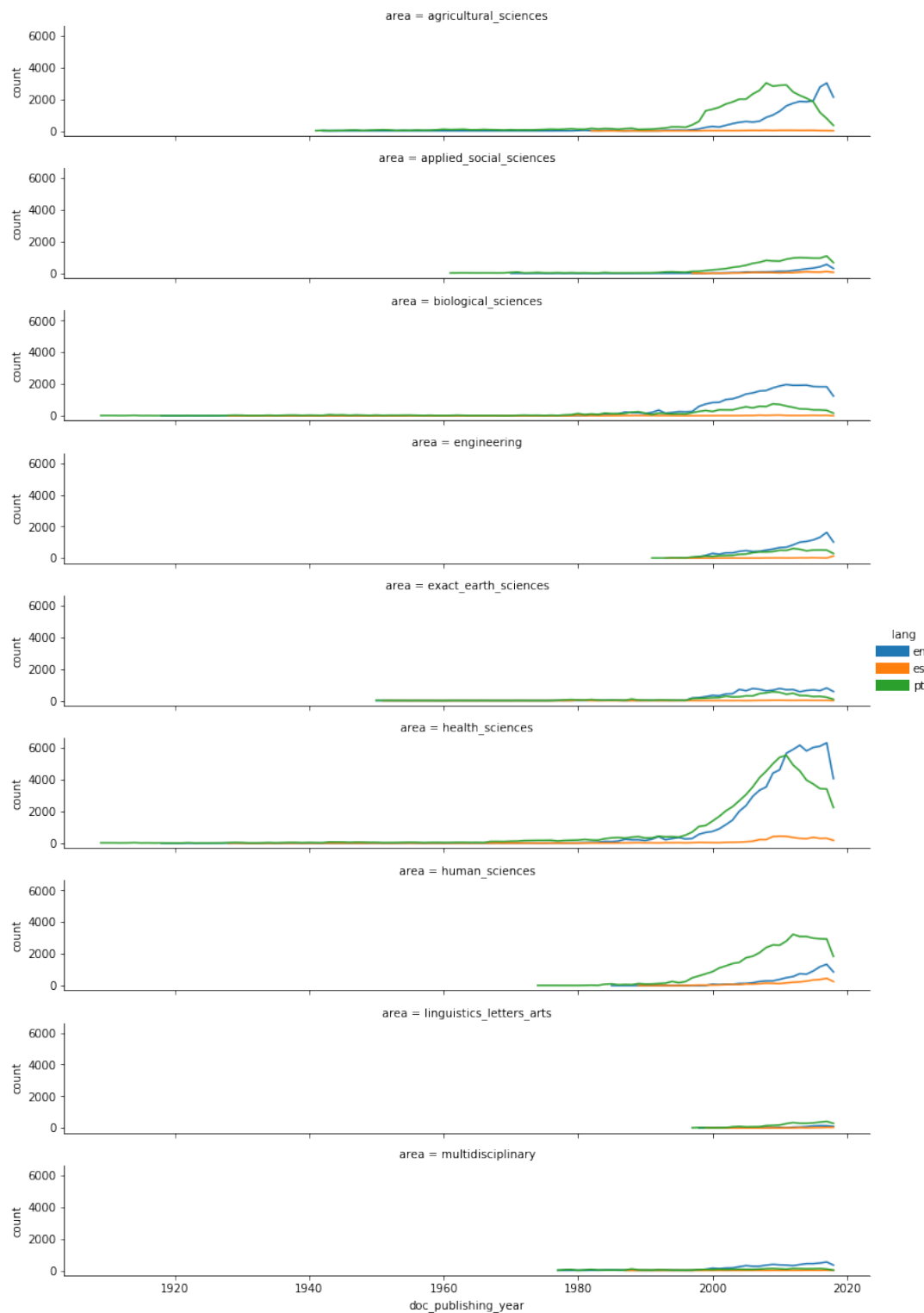
(1274, 4)

Out [29]:

	area	lang	doc_publishing_year	count
0	agricultural_sciences	en	1942	1
200	applied_social_sciences	es	2011	44
400	biological_sciences	pt	1911	16
600	exact_earth_sciences	en	1971	6
800	health_sciences	en	1983	46
1000	health_sciences	pt	2010	5409
1200	multidisciplinary	en	2012	297

This data is what we wish to plot.

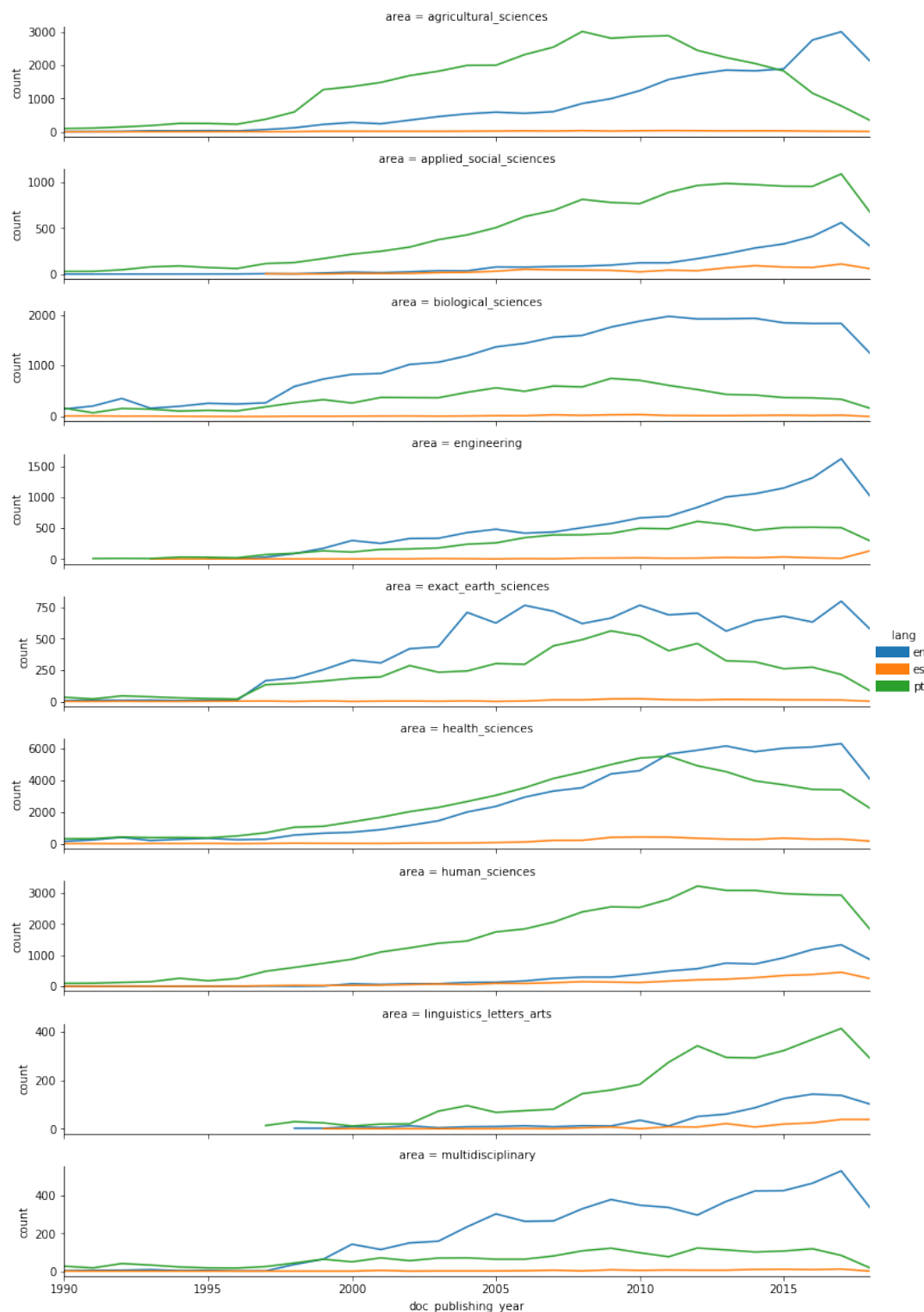
```
In [30]: sns.FacetGrid(trlangsum, hue="lang", row="area", aspect=6, height=1.8) \
    .map(sns.lineplot, "doc_publishing_year", "count") \
    .add_legend()
for legend_line in plt.gcf().legends[0].legendHandles:
    legend_line.set_linewidth(10)
```



The same, from 1990 and without a shared y axis:

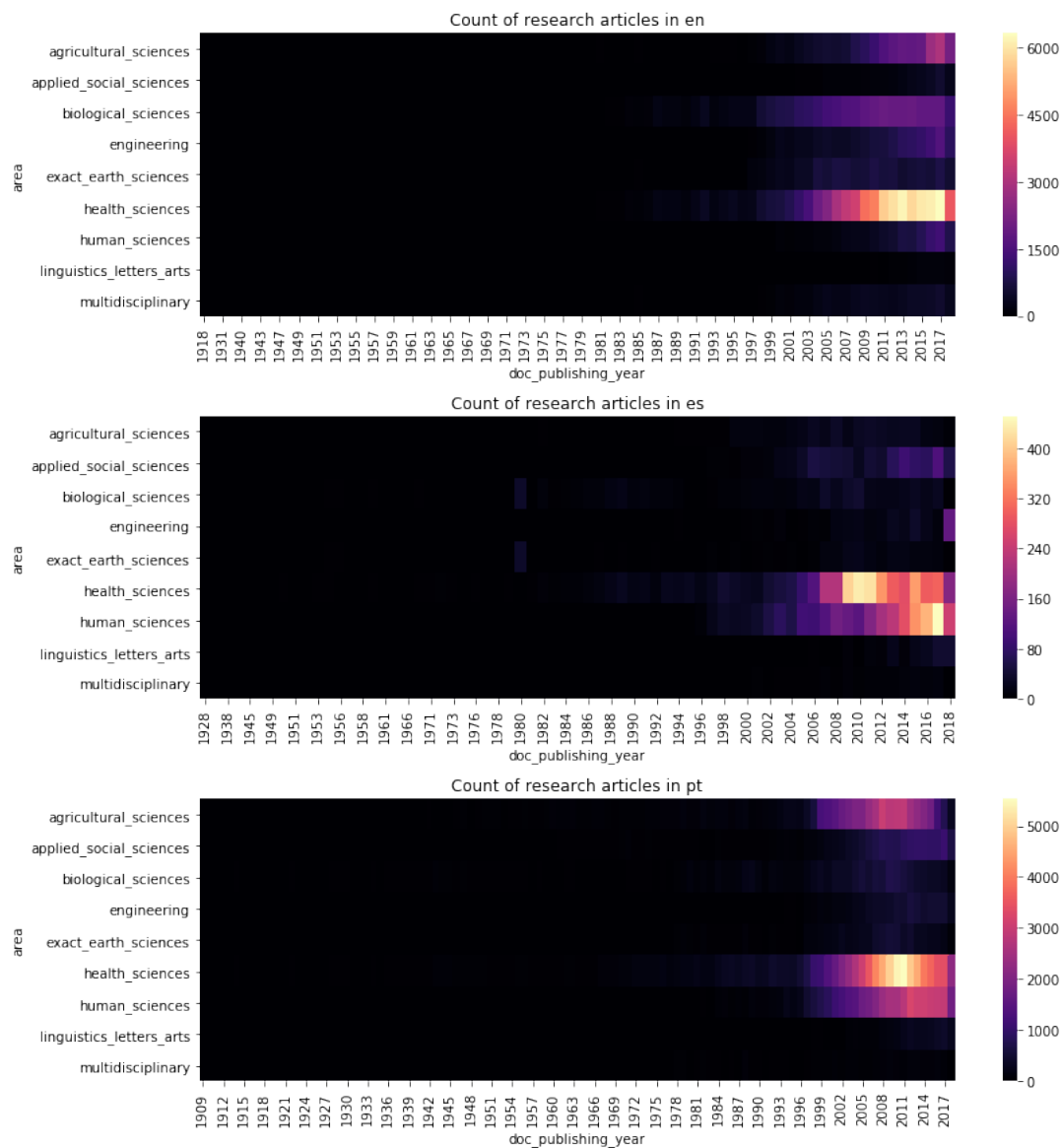
```
In [31]: sns.FacetGrid(trlangsum, hue="lang", row="area",
                    aspect=6, height=1.8, sharey=False) \
        .map(sns.lineplot, "doc_publishing_year", "count") \
        .add_legend() \
        .set(xlim=[1990, 2018]);
```

```
for legend_line in plt.gcf().legends[0].legendHandles:
    legend_line.set_linewidth(10)
```



Instead, we might want to see the proportion of thematic areas in some specific language. We can plot a heat map to see this.

```
In [32]: fig, axes = plt.subplots(nrows=len(langs), figsize=(12, 12))
for lang, ax in zip(langs, axes):
    data = trlangsum[trlangsum["lang"] == lang] \
        .pivot(index="area",
                columns="doc_publishing_year",
                values="count") \
        .fillna(0)
    sns.heatmap(data, cmap="magma", ax=ax) \
        .set(title=f"Count of research articles in {lang}")
fig.tight_layout()
```



The same, from 1990:

```
In [33]: fig, axes = plt.subplots(nrows=len(langs), figsize=(12, 12))
for lang, ax in zip(langs, axes):
    data = trlangsum[(trlangsum["lang"] == lang) &
                    (trlangsum["doc_publishing_year"] >= 1990)] \
        .pivot(index="area",
```



```

        columns="doc_publishing_year",
        values="count") \
    .fillna(0)
sns.heatmap(data, cmap="magma", ax=ax) \
    .set(title=f"Count of research articles in {lang}")
fig.tight_layout()

```

